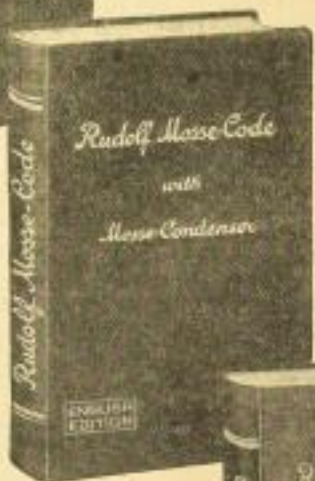


Der internationale „Rudolf Mosse-Code“



El Código internacional „Rudolf Mosse-Code“ Edición española



The International „Rudolf Mosse-Code“ English edition



Der internationale „Rudolf Mosse-Code“ Deutsche Ausgabe

Hand-Ausgabe 29:19,5 cm
Taschen-Ausgabe 17,3:11 cm

Zu keiner Zeit ist Sparsamkeit mehr als jetzt. Die Depeschekosten haben sich in jedem Geschäft, vor allem aber in Geschäft Export und Import betassen, eines des Ausgabenvermögens. Es gibt kein an solchen Kosten zu sparen, als die guten Telegramm-Codes. — Kein geschweige denn übertrifft die Kosten den „Rudolf Mosse-Code“. erspart jede Firma, die sich des bedient, an Kosten, die sie ohne wenden müsste. Der Rudolf Mosse-Ansehen in der Welt und seine ungeheure Verbreitung in der Sprache vorhanden war — nicht nur dieser vor allem der Vielseitigkeit seines Inhalts betrifft; enthält er doch mit seinen 109 000 Phrasen mehr als die bekanntesten und zwar in erschöpfender Vollständigkeit Verbindungen, die im kaufmännischen und Importgeschäft, Bankwesen, Befrachtung, Versicherung, Spedition vorkommen. Nach amerikanischem Urteil ist der

der vollkommenste und verständlichste Code

Er wird allgemein bezeichnet als „Welt-Code“.

Da der Rudolf Mosse-Code in der naturgemäss sein Gebrauch auf jene Firmen beschränkt, welche der deutschen Sprache mächtig sind, internationale Bedeutung zu vermöge seiner allgemein anerkannt kommt, hat sich infolge zahlloser richtiger Aufforderungen die Notwendigkeit gezeigt, den Code auch in denjenigen Sprachen herauszugeben, die vornehmlich den Weltverkehr beherrschen. Schon in wenigen Monaten wird eine spanische Ausgabe des Rudolf Mosse-Codes erscheinen. Es handelt sich aber nicht bloss um eine einfache Übersetzung des deutschen Codes, sondern die beiden fremdsprachigen völlig selbständige Codes, die im telegraphischen Verkehr mit spanisch- oder englisch-sprechenden Firmen verwendet werden können.

internationalen Verkehr
ebensogut mit deutschsprechenden Firmen, die weder spanisch noch englisch korrespondieren, gebraucht werden können.

„Rudolf Mosse-Code“

werden können. Die fremdsprachigen Ausgaben des Rudolf Mosse-Codes zerfallen in zwei Hauptteile. Der zum Chiffrieren der Depeschen bestimmte erste Teil ist ein selbständiger nach dem Alphabet der spanischen Stichwörter (in der englischen Ausgabe nach dem Alphabet der englischen Stichwörter) geordneter Code. Die zweite Abteilung ist nach den Nummern und dem Alphabet der Code-Worte geordnet und dient dazu, eingetrossene Code-Telegramme in spanischer Sprache über der englischen Ausgabe in englischer Sprache zu lesen. Der ausserordentliche Wert der beiden fremdsprachigen Ausgaben des „Rudolf Mosse-Codes“ besteht also darin, dass im Telegrammverkehr mit Geschäftsfreunden, die eine andere Sprache sprechen, keinerlei besondere Manipulationen erforderlich sind. Abweichend von allen anderen Code-Übersetzungen ist bei dem internationalen Rudolf Mosse-Code jedes doppelte Nachschlagen ausgeschlossen, da nur eine einzige Funktion beim Chiffrieren und Dechiffrieren von Telegrammen erforderlich ist.

Ein Beispiel mag dies veranschaulichen. Dasselbe zeigt gleichzeitig die ausserordentliche Ökonomie bei der Verwendung des Rudolf Mosse-Codes, denn die beiden hier veranschaulichten Phrasen sind durch je ein Code-Halbwort (5 Buchstaben) auszudrücken, während erst zwei aneinandergereihte Code-Halbwörter ein Telegramm-Taxiwort von 10 Buchstaben bilden.

Beispiel:

Eine spanisch korrespondierende südamerikanische Firma will bei ihrem deutschen Geschäftsfreunde anfragen, ob dieser es für richtig hält, jetzt zu kaufen. Sie sucht in ihrer spanischen Ausgabe des Rudolf Mosse-Codes in der Gruppe „comprar“ und findet dort:
23475 ipahl *Lo consideran Vds. conveniente comprar ahora?*

Der deutsche Empfänger dieser Depesche liest ohne weiteres in seiner deutschen Ausgabe die deutsche Bedeutung hiervon nämlich:
23475 ipahl *Halten Sie es für richtig, jetzt zu kaufen?*

Er sucht nun in der gleichen deutschen Ausgabe die Antwort und findet:
23474 ipagy *Halten es nicht für richtig, jetzt zu kaufen, raten entschieden zu warten.*

Der spanische Empfänger liest in seiner spanischen Ausgabe ohne weiteres hierfür:
23474 ipagy *No lo consideramos conveniente comprar ahora, recomendamos absolutamente esperar.*

Schickt die spanische Firma die Depesche nicht an eine deutsche, sondern an eine englische Firma, so liest diese in ihrer englischen Ausgabe des Rudolf Mosse-Code ohne weiteres:

23475 ipahl *Do you consider it right to buy now?*

und antwortet nach der gleichen englischen Ausgabe:

23474 ipagy *Do not consider it right to buy now, strongly advise waiting.*

Es ist also nicht notwendig, dass eine Firma, die den Rudolf Mosse-Code für ihren Code-Verkehr einführt, verschiedene Ausgaben des Codes anschafft, vielmehr kauft jede Firma nur den Code in ihrer Landessprache und kann sicher sein, dass der Geschäftsfreund, der eine andere Sprache spricht, das Telegramm versteht und dasselbe richtig nach dem Rudolf Mosse-Code beantworten kann. Jede Firma kann mit Hilfe des Rudolf Mosse-Codes nunmehr mit allen anderen Firmen der Welt telegraphisch so verkehren, als wenn sie und ihre Geschäftsfreunde alle die gleiche Sprache sprechen würden.

Trotz dieser seiner Vorzüge ist der Rudolf Mosse-Code der billigste grosse allgemeine Code der Welt.

Preis der deutschen Ausgabe, eleg. geb. (ca. 600 Seiten) 10 § — M. 42. — sofort lieferbar

Preis der spanischen Ausg., eleg. geb. (ca. 1000 Seiten) 15 § — M. 63. — erscheint Frühjahr 1926

Preis der englischen Ausg., eleg. geb. (ca. 1000 Seiten) 15 § — M. 63. — erscheint Frühjahr 1926

Rabatt 25% und 11/10

erwenden wollen, belieben, sich sofort mit uns in Verbindung zu setzen.

Verlag Rudolf Mosse (Abteilung Adressbücher und Codes) Berlin SW 19